

Funktionsbeschreibung

Variotouringscreen VT

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Variotouringscreen. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung genau durch, damit Sie Vorteile und Funktion des verstellbaren Spoilers optimal nutzen können.

Der Spoiler hat die Funktion den Winddruck auf Helm und Oberkörper ohne störende Turbulenzen zu reduzieren. Um den individuellen Ansprüchen gerecht zu werden, ist der Spoiler in sechs Positionen zu verstellen.

Je höher der Spoiler gestellt wird, desto mehr Luft strömt zwischen diesem und der Scheibe hindurch.

Durch den sich zum Fahrer hin öffnenden Winkel wird die Strömungsgeschwindigkeit reduziert, sodass auch bei höherer Geschwindigkeit ein entspanntes Fahren wie bei langsamerer Fahrt möglich ist.

- Der Spoiler wird hoch gestellt, indem man ihn manuell parallel zur Scheibe hochdrückt (Abb.1) oder hochzieht (Abb.2)
- Um den Spoiler flacher zu stellen, drückt man ihn in Fahrtrichtung nach unten (Abb.3).

Dabei ist darauf zu achten, dass der Spoiler rechts und links in der gleichen Position steht.

Achtung: Den Spoiler nicht während der Fahrt verstellen, da durch die Ablenkung vom Straßenverkehr die Unfallgefahr steigt!

VARIOTOURINGSCREEN FÜR NAKED-BIKES:

- Empfohlener Scheibenanbauwinkel: 40-50°.
- Empfohlene Anbauposition: Spalt zum Scheinwerfer 10-20mm.

Abb. 1 / Figure 1 / Illustration 1



Functional Description

Variotouringscreen VT

Thank you for purchasing a Variotouringscreen. Please carefully read these instructions. You will get the most out of the adjustable spoiler if you thoroughly understand its features.

The spoiler serves to reduce air pressure on the rider's helmet and upper body without causing disturbing air turbulence.

The spoiler has six different positions, enabling the rider to make adjustments to suit his needs.

The higher the spoiler is set, the more air will flow between the spoiler and the windscreen.

The airflow speed is reduced by means of the angle that opens in the direction of the rider, thereby providing at higher speeds the same relaxed atmosphere that a rider experiences at slow speeds.

- Raise the spoiler by manually pressing (Fig. 1) or pulling (Fig. 2) it upward, parallel to the windscreen.
- To make the spoiler flatter, push it downward in the direction of travel. (Fig. 3)

While adjusting the spoiler, make sure that it remains in the same position to the right and left.

Attention! Never attempt to adjust the spoiler while riding. The distraction will greatly increase the risk of accident!

VARIOTOURINGSCREEN FOR NAKED-BIKES:

- Recommended installation angle: 40-50°
- Recommended installation position: 10 - 20 mm gap to lamp.

Abb. 2 / Figure 2 / Illustration 2



Description fonctionnelle

Variotouringscreen VT

Nous vous remercions de votre achat d'un Variotouringscreen. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi qui vous permettra de tirer profit de façon optimale des avantages et de la fonction du spoiler réglable.

Le spoiler a pour fonction de réduire la pression exercée par le vent sur le casque et la partie supérieure du corps, sans provoquer de turbulences gênantes.

Pour satisfaire aux exigences de chacun et chacune, le spoiler peut se régler dans six positions différentes.

Plus on règle le spoiler vers le haut, plus il s'écoulera d'air entre celui-ci et le pare-brise.

L'angle qui s'ouvre vers le conducteur réduit la vitesse d'écoulement, permettant ainsi une conduite détendue aussi bien aux vitesses élevées que lors des déplacements plus lents.

- On relève le spoiler en le poussant (Fig. 1) ou en le tirant (Fig. 2) manuellement vers le haut, parallèlement au pare-brise.
- Pour abaisser le spoiler, on le presse vers le bas dans le sens de la marche (Fig. 3).

Ce faisant, veiller à ce que le spoiler se trouve dans la même position à droite et à gauche.

Attention: Ne pas ajuster le spoiler quand on conduit, la distraction de la circulation routière qui en résulte augmentant le danger d'accident!

VARIOTOURINGSCREEN POUR NAKED-BIKES:

- Angle de montage du pare-brise recommandé : 40 - 50°.
- Position de montage recommandée : distance par rapport au phare 10-20 mm.

Abb. 3 / Figure 3 / Illustration 3



Descripción del funcionamiento

Parabrisas Variotouring VT

Gracias por la compra de un parabrisas Variotouring. Por favor, lea atentamente estas instrucciones para poder aprovechar al máximo las ventajas y funcionalidades del spoiler regulable.

El spoiler tiene la función de reducir la presión del viento en el casco y en el torso, sin turbulencias molestas.

Para satisfacer las exigencias particulares, el spoiler puede regularse en seis posiciones.

Mientras más alto se regule, más aire pasará entre el spoiler y el parabrisas.

A través del ángulo que se abre hacia el conductor, se reduce la velocidad de corriente de manera que con velocidades altas, es posible viajar relajadamente al igual que si lo hiciéramos con velocidades más bajas.

- *El spoiler se regula a mayor altura ejerciendo presión manual hacia arriba de forma paralela al parabrisas (fig. 1) o bien, tirando de él hacia arriba (fig. 2).*
- *Para colocar el spoiler de forma más plana, se presiona hacia abajo en la dirección de marcha (fig. 3).*

Verificar que el spoiler esté en la misma posición del lado derecho y del lado izquierdo.

Atención: ¡No regular el spoiler mientras se está en marcha! ¡Las distracciones aumentan el riesgo de accidentes!

PARABRISAS VARIOTOURING PARA MOTOS SIN CARENADO:

- Ángulo de montaje del parabrisas recomendado: 40-50°.
- Posición de montaje recomendada: hendidura del faro 10-20 mm.

Fig. 1 / Figure 1 / Illustration 1



Descrizione funzionale

Screen Variotouring VT

Grazie per aver acquistato uno screen Variotouring. Si prega di leggere attentamente questa guida per poter sfruttare in modo ottimale i vantaggi e la funzione dello spoiler regolabile.

Lo spoiler ha la funzione di ridurre la pressione esercitata dal vento sul casco e sul busto senza fastidiose turbolenze.

Per andare incontro alle singole esigenze, lo spoiler deve essere regolato in sei posizioni.

Maggiore è l'altezza dello spoiler e maggiore la portata d'aria che fluisce tra esso e il cupolino.

La velocità di portata viene ridotta mediante l'angolo che si apre in direzione del conducente, in modo tale da consentire anche a velocità sostenuta una guida rilassata come quella a velocità inferiori.

- *Lo spoiler viene posizionato in alto premendolo (Fig. 1) o sollevandolo (Fig. 2) a mano parallelamente al cupolino.*
- *Per posizionarlo più in basso, premerlo in direzione di marcia verso il basso (Fig. 3).*

Si presti attenzione al fatto che lo spoiler si trovi nella stessa posizione a destra e a sinistra.

Attenzione: non spostare lo spoiler durante la corsa in quanto distrarsi dalla situazione di guida aumenta il pericolo di incidenti.

SCREEN VARIOTOURING PER MOTO NAKED:

- Angolo di montaggio consigliato per il cupolino: 40-50°.
- Posizione di montaggio consigliata: distanza dal faro di 10-20 mm.

Fig. 2 / Figure 2 / Illustration 2



Abb. 3 / Figure 3 / Illustration 3

